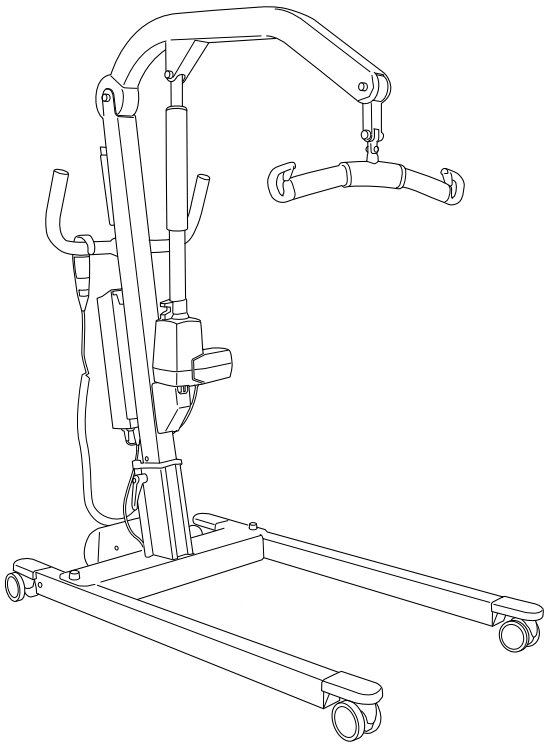
Viking™ M
mobilløftere
Bruksanvisning

Viking M Artikkelnr. 2040045



Produktbeskrivelse

Viking M mobilløfter er et generelt løftesystem med tiltenkt bruk i helsevesen, intensivbehandling og rehabilitering.

Viking M mobilløfter er et godt hjelpemiddel ved daglige flyttinger av både voksne og barn. Med 3 ulike løftehøydeposisjoner gir Viking M mobilløfter fleksibilitet for de fleste løftesituasjoner, slik som løfting til og fra rullestol, seng, toalett og gulv.

Horisontal løfting kan også utføres sammen med det anbefalte Liko™ OctoStretch™-tilbehøret.

Med Viking™-armstøtten kan du bruke Viking M mobilløfter til gangtrening.

Kontrollboksen sammen med håndkontrollen inneholder en rekke funksjoner som dekker behovene for et trygt og komfortabelt løft. Data samles inn i kontrollboksen (arbeidsteller og intelligent syklusteller) og kan leses ut fra informasjonsvisningen.

Individuell montering av Liko-stropper og annet Liko-løfteutstyr tilpasset pasienten, er svært viktig for optimal ytelse og sikkerhet ved bruk av løfteren.

Personen som løftes, omtales som brukeren i dette dokumentet, og den som hjelper brukeren, omtales som medhjelperen.

VIKTIG!

Løfting og overføring av en bruker innebærer alltid et visst risikonivå. Les bruksanvisningen for både brukerløfteren og løftertilbehøret før bruk. Det er viktig å forstå innholdet i bruksanvisningen fullt ut. Utstyret skal bare brukes av kvalifisert personell. Kontroller at løftetilbehøret er egnet for løfteren som brukes. Vær varsom og forsiktig under bruk. Som en medhjelper er du alltid ansvarlig for brukerens sikkerhet. Du må være oppmerksom på pasientens evne til å klare seg gjennom løftesituasjonen. Hvis noe er uklart, kontakter du produsenten eller leverandøren.

7NO137107 Rev. 4
NORSK 2020

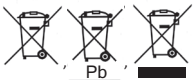
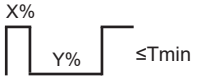
Enhancing outcomes for patients and their caregivers.

Innholdsfortegnelse

Symbolbeskrivelse 3
Sikkerhetsanvisninger 4
Definisjoner 5
Tekniske data 5
Mål 6
EMC-tabell 7
Enheten 9
Betjening 11
Lading av batteriene 14
Maks. last 15
Anbefalt løftetilbehør 15
Feilsøking 17
Resirkuleringsinstruksjoner 17
Rengjøring og desinfisering 18
Tilsyn og vedlikehold 20

Symbolbeskrivelse

Disse symbolene finnes i dette dokumentet eller på produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Kun til innendørs bruk.
	Produktet har ekstra beskyttelse mot elektrisk støt (isolasjonsklasse II).
	Beskyttelsesnivå mot elektrisk støt type B.
	Advarsel: Denne situasjonen krever ekstra forsiktighet og oppmerksomhet
	Les bruksanvisningen før bruk
	Dette produktet er i samsvar med EU-direktiver.
IP N_1 N_2	Beskyttelsesnivå mot: inntrenging av faste gjenstander (N1) og inntrenging av vann (N2).
	Produsent
	Produksjonsdato.
	Forsiktig! Se bruksanvisningen
	Se bruksanvisningen for mer informasjon
	Batteri
	Alle batteriene i dette produktet må resirkuleres separat. - Pb under symbolet angir at batteriet inneholder bly. - En svart linje under symbolet angir at dette produktet er markedsført etter 2005.
	UL-godkjent komponentmerke for Canada og USA
	EFUP, miljøvennlig bruksperiode (år)
	Miljøvennlig produkt som kan resirkuleres og brukes på nytt.
	The Australian Safety/EMC
	PSE-merke (Japan)
	Produkt-ID
	Serienummer
	Medisinsk utstyr
	Resirkulerbar
	Sikkerhet og nødvendig ytelse for elektromedisinsk utstyr
	Bevis på at produktet er i samsvar med nordamerikanske sikkerhetsstandarder
	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling
	GS1 Data Matrix-strekkode som kan inneholde følgende informasjon (01) GTIN (Globalt handelsartikkelnummer) (11) Produksjonsdato (21) Serienummer
	Driftssyklus for ikke-kontinuerlig drift. Maksimal aktiv driftstid X % av en gitt tidsenhet, etterfulgt av en deaktiveringstid, Y %. Den aktive driftstiden må ikke overskride den angitte tiden i minutter, T.

Sikkerhetsforskrifter

Tiltenkt bruk

Dette produktet er ikke beregnet på å brukes av pasienten alene. Løfting og flytting av en pasient skal alltid utføres med hjelp av minst ett helsepersonell. Dette produktet brukes for å utføre løft, men er ikke i kontakt med pasienten. Derfor går vi ikke nærmere inn på ulike pasienttilstander i denne håndboken. Kontakt Hill-Rom-representanten for råd og støtte.

⚠ **Enkelte omgivelser og forhold kan begrense riktig bruk av mobilløftere, inkludert:**
terskler, ujevne gulvflater, ulike hindringer og ekstra tykke tepper. Disse omgivelsene og forholdene kan føre til at hjulene på mobilløfteren ikke ruller slik de skal, mulig ubalanse i mobilløfteren og økt belastning på omsorgspersonen. Hvis du er usikker på om ditt pleiemiljø oppfyller kravene til riktig bruk av mobilløfteren, kan du kontakte Hill-Rom-representanten for ytterligere råd og hjelp.

⚠ **Ubalansert løfting utgjør en tipprisiko og kan skade løfteutstyret!**

⚠ **La aldri en pasient være uten tilsyn under en løftesituasjon!**

⚠ **Hev ikke løftearmen manuelt!**

Før bruk må du kontrollere at:

- løfteren er montert i samsvar med monteringsinstruksjonene
- løftetilbehøret er riktig festet til løfteren
- batteriet har vært ladet i minst 6 timer
- du har lest instruksjonsveiledningen for løfteren og løftetilbehøret
- personell som bruker løfteren, informeres om riktig drift og bruk av løfteren.

Før løfting må du alltid forsikre deg om at:

- løftetilbehøret ikke er skadet
- løftetilbehøret er riktig festet på løfteren
- løftetilbehøret henger vertikalt og kan bevege seg fritt
- løftetilbehøret er valgt i forhold til type, størrelse, materiale og design med hensyn til pasientens behov.
- løftetilbehøret er riktig og forsvarlig festet på pasienten for å unngå skader
- låsene på løftebøylene er intakte. Manglende eller skadde låser må alltid byttes ut
- Båndløkkene til løfteseilet er riktig koblet til krokene på løftebøylen når stroppene strekkes, men før brukeren løftes fra underlaget.

⚠ **Feilaktig festing av løfteseilet på løftebøylen kan føre til alvorlig skade på brukeren!**

ETL CLASSIFIED
Intertek

Viking™ M mobilløfter er testet av et akkreditert testinstitutt.

⚠ **Ingen modifikasjon av dette produktet er tillatt.**

Bruk av produktet i nærheten av annet utstyr bør unngås fordi det kan føre til uriktig drift. Hvis slik bruk er nødvendig, observer og kontroller at det andre utstyret fungerer normalt.

Elektromagnetiske forstyrrelser kan påvirke løfteytelsen til produktet. Modifikasjon ved hjelp av andre deler enn originale reservedeler (kabler osv.) kan påvirke den elektromagnetiske kompatibiliteten til produktet. Det må utvises spesiell forsiktighet ved bruk av sterke kilder til elektromagnetiske forstyrrelser, for eksempel diatermi, og diatermikabler må derfor ikke plasseres på eller i nærheten av løfteren.

Hvis du har spørsmål, kontakter du den ansvarlige assisteringsenhetsteknikeren eller leverandøren.

Produktet må ikke brukes i områder hvor det kan oppstå antennelige blandinger, for eksempel i områder hvor antennelige produkter blir oppbevart.

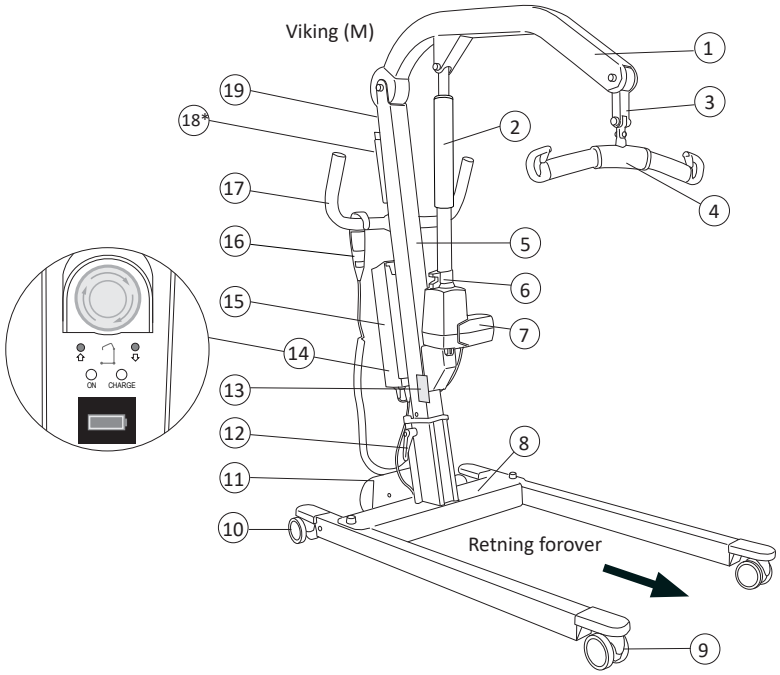
Denne advarselen står på batteriet:

FORSIKTIG! MÅ IKKE ÅPNES AV UAUTORISERT PERSONELL
IKKE KORTSLUTT KRETSEN
BRUK BARE DEN ANGITTE LADEREN
KAN EKSPLODERE DERSOM DEN UTSETTES FOR FLAMMER

Denne advarselen står på kontrollboksen:

FORSIKTIG! MÅ IKKE ÅPNES AV UAUTORISERT PERSONELL

Forklaringer



1. Løftearm
2. Beskyttelsesrør
3. Flexlink
4. Løftebøyle med avkrokningsbeskyttelse
5. Løftestamme
6. Nødsenkingsenhet (mekanisk)
7. Løftemotor (aktuator)
8. Sokkel
9. Forhjul
10. Bakhjul med bremser
11. Motor for breddejustering
12. Låsehendler
13. Produktdekal
14. Kontrollboks med:
    nødstopp
    Elektrisk nødsenking
    Elektrisk nødløfting
    ladeindikator for batteriet
    informasjonsvisning
15. Batteri
16 Håndkontroll
17. Håndtak
18. *Valgfritt tilbehør: Holder for BrukerGuide og fargekode for løfteseilstørrelser.
19. Fargekode for størrelser på løfteseil

Tekniske data

Maks. last:	205 kg
Materiale:	Aluminium
Totalvekt:	30 kg (66 pund) uten batteri
Vekt av tyngste del:	15,2 kg
Hjul:	Foran: 75 mm tvillinghjul Bak: 75 mm tvillinghjul med bremser
Svingdiameter:	1400 mm
Nød-senkingsenhet:	Mekanisk og elektrisk
Løfteintervall:	1270 mm
Løftehastighet (ingen last)	36 mm per sekund
Lydnivå:	46 dB (A)
Beskyttelsesklasse:	IP X4
Betjeningskrefter til kontrollene:	Håndkontroll: 5 N
Elektriske data:	24 V
Intermitterende strøm:	Int. Op 10/90, aktiv betjening maks. 2 min. Kun 10 % av en gitt tid kan være aktiv, men ikke mer enn 2 min.
Batterier:	*Blygelbatteri, ventilregulert* – 24 V, 2,9 Ah, art.nr. 2006106 vekt 2,8 kg. *Li-ION-batteri* – 25,6 V 2,25 Ah artikkelnr. 2006109 vekt 0,970 kg.
Batterilader:	Intern lader, 100–240 V AC, 50–60 Hz, maks. 400 mA.
Løftemotor:	Permanent magnetmotor med mekanisk sikkerhetsmekanisme 24 V, 10,5 A
Motor for breddejustering:	Motor med permanent magnet 24 V, 6 A
Omgivende funksjonelle omgivelser:	Temperatur: 10–40 °C (50–104 °F), fuktighet: 20 til 90% ved 30 °C uten kondens, lufttrykk: 700 til 1060 hPa, Høyde over havet: maks. 3000 m.

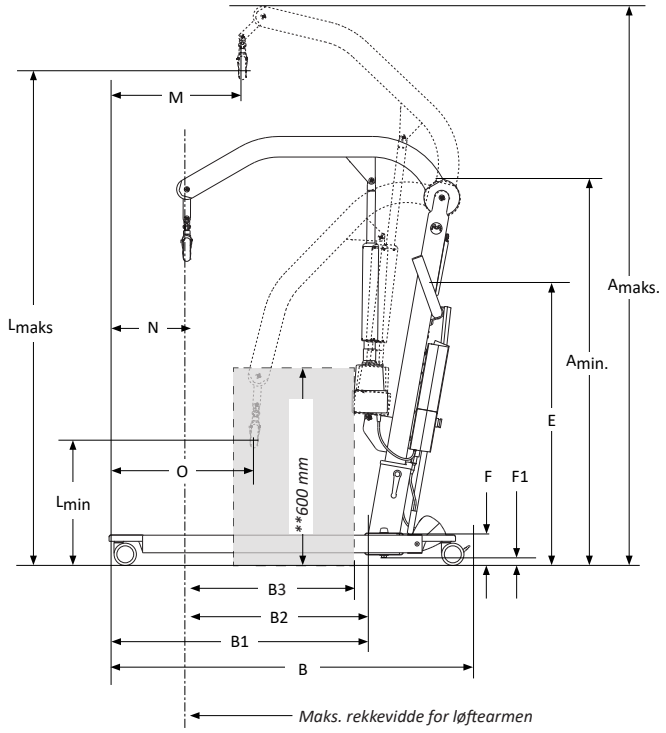
Enheten er beregnet for innendørs bruk

Type B, i samsvar med beskyttelsesklassen for elektriske støt.

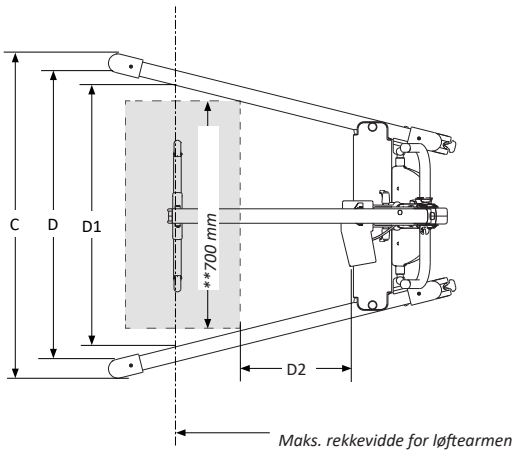
Klasse II-utstyr.

Mål

Sett fra siden



Sett ovenfra



Viking M

Mål: mm

$A_{maks.}$*	$A_{min.}$*	B	B1	B2	B3****	C		D		D2**	E*	F	F1	$L_{maks.}$*	$L_{min.}$*	M	N	O
						maks.	min.	maks.	min.									
2020	1440				650						1100			1790	520			
1970	1390	1230	870	660	650	1110	690	970	560	195	1050	105	30	1740	470	385	220	495
1920	1340				595						1000			1690	420			

Merknad: Målingene er basert på at løftet skjer med standard løftebøyle. Når du skifter til annet løfteutstyr, må du kontrollere at løftet fortsatt når ønsket løftehøyde.

* Forskjellige mål gjelder for Viking M avhengig av høydeinnstillingsposisjon, se Montering.

** Referansemåling i henhold til standarden EN ISO 10535:2006.

EMC-tabeller

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk utstråling		
Mobilløfteren er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av Viking M-løfteren må forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.		
Utslippstest	**Samsvar**	**Elektromagnetisk miljø – veiledning**
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Viking M-løfteren bruker RF-energi bare for interne funksjoner. Derfor er RF-strålingen svært lav, og det er lite sannsynlig at det kan forstyrre elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Viking M-løfteren passer for bruk i alle virksomheter, inkludert private hjem og slike som er direkte koblet til det offentlige strømnettet med lav spenning som leverer strøm til bygninger brukt til boliger.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Samsvarer	
Spenningsvariasjoner / varierende stråling IEC 61000-3-3	Samsvarer	

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Mobilløfteren er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av Viking M-løfteren må forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.			
Immunitetstest	**IEC 60601-testnivå**	**Samsvarsnivå**	**Elektromagnetisk miljø – veiledning**
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft Gulvet bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være minst 30 %.
Elektriske hurtige transienter / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for inngangs-/ utgangsledninger	± 2 kV for strømforsyningsledninger Ikke gjeldende for inngangs-/ utgangsledninger	Nettstrømforsyningen skal være fra det offentliges eller sykehusets strømnett.
Overspenning IEC 61000-4-5	± 1 kV differensialmodus ± 2 kV fellesmodus	± 1 kV differensialmodus n/a. for vanlig modus	Nettstrømforsyningen skal være fra det offentliges eller sykehusets strømnett.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningsledningene IEC 61000-4-11	0 % UT for 0,5 syklus, ved 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 og 315 grader 0 % UT for 1 syklus ved 0 grader 70 % UT for 25 sykluser ved 50 Hz og 30 sykluser ved 60 Hz ved 0 grader 0 % UT for 250 sykluser ved 50 Hz og 300 sykluser ved 60 Hz.	0 % UT for 0,5 syklus, ved 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 og 315 grader 0 % UT i 1 syklus ved 0 grader 70 % UT for 25 sykluser ved 50 Hz og 30 sykluser ved 60 Hz ved 0 grader 0 % UT i 250 sykluser ved 50 Hz og 300 sykluser ved 60 Hz.	Nettstrømforsyningen skal være fra det offentliges eller sykehusets strømnett. Hvis en bruker av [utstyret eller systemet] krever kontinuerlig bruk under hovedstrømavbrudd, anbefales det at [utstyret eller systemet] får strøm fra en avbruddssikker kraftforsyning eller et batteri.
Magnetisk felt fra nettstrømfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Samsvarer	Magnetiske felt fra nettstrømfrekvensen skal være på nivåer som er normale for et kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
MERK U_T er vekselstrømspenningen før testnivået brukes.			

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Mobilløfteren er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av Viking M-løfteren må forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.			
Immunitetstest	**IEC 60601-testnivå**	**Samsvarsnivå**	**Elektromagnetisk miljø – veiledning**
Ledet RF IEC 61000-4-6 Utstrålt RF IEC 61000-4-3	6 Vmrs 150 kHz til 80 MHz 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	6 Vmrs 10 V/m	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av Viking M-løfteren, inkludert ledningene, enn den anbefalte separasjonsavstanden som er beregnet med formelen som gjelder for senderens frekvens. **Anbefalt fysisk avstand** $d = 1{,}2\sqrt{P}$ $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 til 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,7 GHz der *P* er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til senderens produsent, og d er anbefalt separasjonsavstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-sendere, slik det er fastsatt ved en undersøkelse av elektromagnetisme på stedet, [a] skal være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde. [b] Det kan oppstå forstyrrelser i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol.

MERKNAD 1: Høyeste frekvensområde gjelder ved 80 MHz og 800 MHz.

MERKNAD 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

[a] Det er ikke mulig å forutsi med nøyaktighet feltstyrkene fra faste sendere, slik som basestasjoner for radio (mobiltelefoner/trådløse) telefoner og mobilradioer, amatørradio, AM-/FM-radiosendere og TV-sendere. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør en undersøkelse av elektromagnetisme på driftsstedet vurderes. Hvis den målte feltstyrken på stedet der Viking M-mobilløfteren brukes, ligger over gjeldende RF-samsvarsnivåer, må Viking M-løfteren observeres for å kontrollere at den virker som den skal. Hvis unormal drift blir observert, kan det være nødvendig å treffe ytterligere tiltak, for eksempel å snu eller flytte Viking M-løfteren.

[b] Over frekvensområdet på 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken være under 10 V/m.

Anbefalte avstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og Viking M-løfteren

Mobilløfteren er ment for bruk i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF-forstyrrelser er under kontroll. Kunden eller brukeren av Viking M-løfteren kan bidra til å hindre elektromagnetiske forstyrrelser ved å opprettholde en minimumsavstand mellom flyttbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og Viking M-løfteren som anbefalt nedenfor, iht. maksimal utgangseffekt på kommunikasjonsutstyret.

Nominell maksimal utgangseffekt for sender (W)	**Fysisk avstand i henhold til senderens frekvens (m)**		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	**80 til 800 MHz** $d = 1{,}2\sqrt{P}$	**800 MHz til 2,7 GHz** $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere med en maksimal utgangsstyrke som ikke er angitt ovenfor, kan den anbefalte avstanden i meter (m) anslås ved å bruke ligningen som gjelder for senderfrekvensen, der P er den maksimale utgangsstyrken til senderen i watt (W), i henhold til produsenten av senderen.

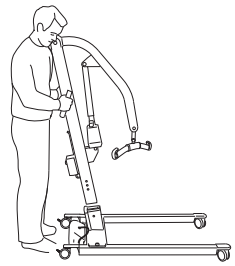
Merknad 1: Ved 80 og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for den høyeste frekvensen.

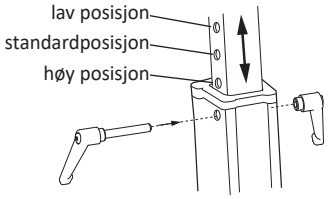
Merknad 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

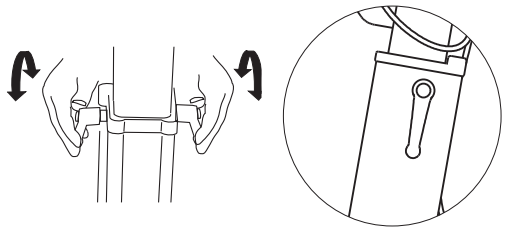
Montering

Før montering må du kontrollere at du har følgende deler:

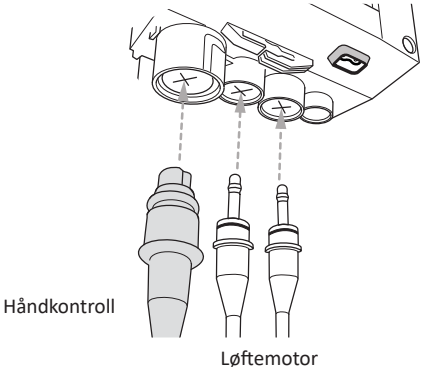
- Løftemast med løftearm, løftemotor inkl. kabel, løftestang og kontrollboks med håndkontroll
- Understell med motor for justering av understellsbredde, inkl. kabel
- Låsehendler
- Batteri
- Bruksanvisning, laderkabel, laderkontaktkabel.



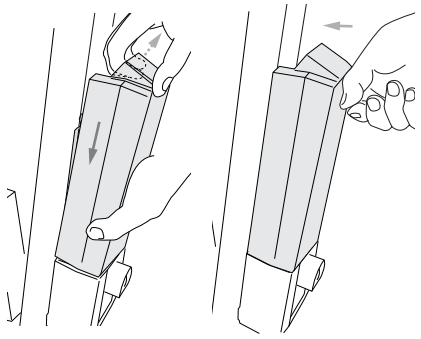




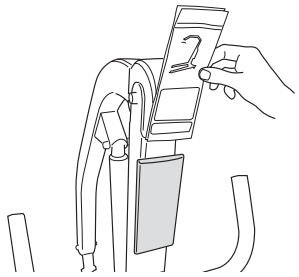
1. Lås begge bakhjulene. Sett løftestammen i foten på sokkelen.
2. Løftemasten har tre høydeinnstillingsposisjoner:
   – lav stilling for lavere løftehøyder
   – standardposisjon for de fleste tilfeller
   – høy stilling for ekstra høy løftehøyde
   Avstanden mellom to hull er 50 mm (2 tommer). Se kapittelet Dimensjoner for målinger.
3. Sikre løftestammen med låsehendlene. Juster stillingen på låsehåndtakene slik at de peker nedover.



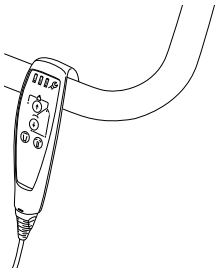
Motor for breddejustering.



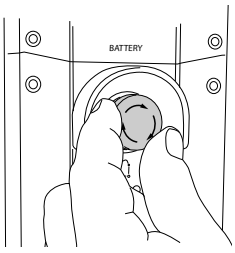
4. Koble kablene til kontrollboksen som vist i illustrasjonen. Kontroller at pluggene sitter ordentlig på plass.
5. Koble til batteriet, og fest det til kontrollboksbraketten. Du hører en klikkelyd når batteriet settes inn riktig.



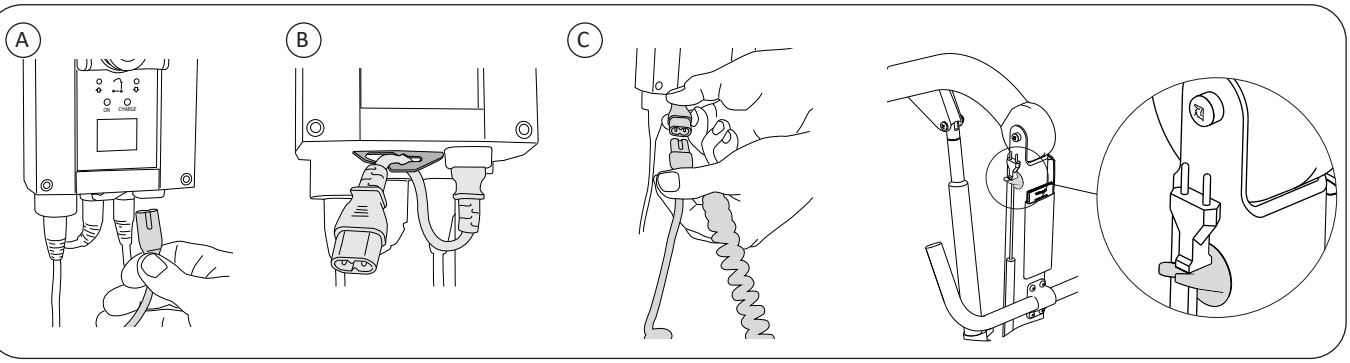
6. **Valgfritt tilbehør:**
   - BrukerGuide
   - Holder for BrukerGuide.



7. Heng håndkontrollen på håndtaket.



8. Tilbakestill nødstoppen ved å vri knappen med klokken.



9. A) Koble skjøteledningen for ladekabelen til kontrollboksen.
   B) Sett skjøteledningen inn i spenningsklemmen under kontrollboksen.
   C) Koble ladekabelen til skjøteledningen.

   MERK! Lad alltid batteriet før du bruker løfteren for første gang,
   Se avsnittet «Lading av batteriet».

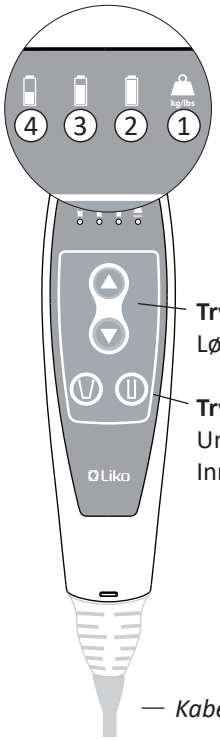
10. Plasser ladekabelen på kroken på stammen etter fullført lading.

Etter montering og lading må du kontrollere at:

- batteriet er fulladet
- løftearmenes bevegelser svarer til knappene på håndkontrollen
- serviceintervallet er aktivert. Trykk på følgende knapper samtidig på håndkontrollen:
  Opp /ned, til du hører et lydsignal (ett pip)= serviceintervallet er aktivert.
  (Du kan også bruke trykknappene samtidig for å løfte opp og ned kontrollboksen i nødsituasjoner)
- breddejustering for understell samsvarer med knappene på håndkontrollen
- nødsenkingen fungerer riktig (mekanisk og elektrisk)
- Bakhjulsbremsene fungerer korrekt.

Løftehøyden kan påvirkes ved løfting av maksimal last under innkjøring av aktuatoren (opptil 10 løft).

Bruk



Indikator: 1–4

Trykknapper:
Løftearm: Opp/Ned

Trykknapper:
Understellsbredde: Ut/Inn

— *Kabel*

Håndkontroll - bruk og indikatorer
Betjen løftet ved hjelp av trykknappene på håndkontrollen. For heving og senking: Retningspilene viser bevegelsesretningen (opp/ned)
Løfte- og understellsbevegelsen stopper så snart du slipper trykknappen.

Indikator: 1–4

1 – overlast (kg/lbs) lampen blinker gult, som viser at løfteren har for tung last.

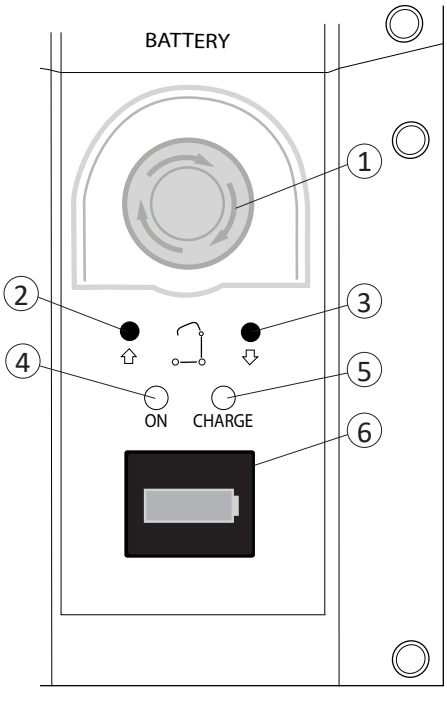
2 – Grønt lys, batteristrøm (100–50 %), Ok!
– *lyser konstant grønt når laderen er koblet til strømnettet.*

3 – Gult lys, batteristrøm (50–25 %), batteriet må lades

4 – Gult lys, batteristrøm (mindre enn 25 %), batteriet må lades.
En varsellyd høres når du trykker på en knapp.
OBS! Hvis varsellyden lyder under et pågående løft, må du fullføre løftet og lade det etterpå!

4 – Lampen blinker gult, og en varsellyd høres når du trykker på en knapp. Lad løfteren umiddelbart! Den gjenværende batteristrømmen kan bare senke løftearmen.

OBS! Se avsnittet «Lading av batteriet» for mer informasjon.



Kontrollboks - betjening og informasjon

1. Nødstoppknapp
   - Aktivere: Trykk på den røde knappen
   - Tilbakestille: Drei den røde knappen med klokken.
2. OPP (pil), elektrisk nødløfting.
3. NED (pil), elektrisk nødsenking.
   Bruk av trykknappene 2 og 3 gjøres ved å trykke med en smal gjenstand inn i sirkelmerket over hver (pil).
   Aktuator-bevegelsen stopper så snart trykknappen slippes opp.
4. ON (På) – lyser grønt når laderen er koblet til strømnettet.*
5. «CHARGE» – lyser konstant gult under lading og slås av når ladingen er fullført.
6. Vis hurtigvinduinformasjon:

Batteristrøm (100–50 %) OK.

Batteristrøm (50–25 %) Batteriet må lades.

Batteristrøm (mindre enn 25 %) Batteriet må lades.
En varsellyd høres når du trykker på en knapp.
OBS! Hvis varsellyden lyder under et pågående løft, må du fullføre løftet og lade det etterpå!

Lad løfteren umiddelbart! En varsellyd høres når du trykker på en knapp. Den gjenværende batteristrømmen kan bare senke løftearmen.

Løftet er koblet til strømnettet.

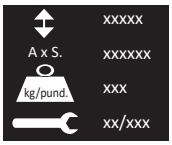
Advarsel om kortslutning!
kontroller kabler og tilkoblinger.
Advarselen vises til den er reparert!

Overbelastning!
Løfteren overbelastes.

Service nødvendig; kontakt Hill-Rom.

6. Informasjonsvisning:

Aktiver informasjonsvisningen ved å trykke raskt på en OPP-trykkknapp.



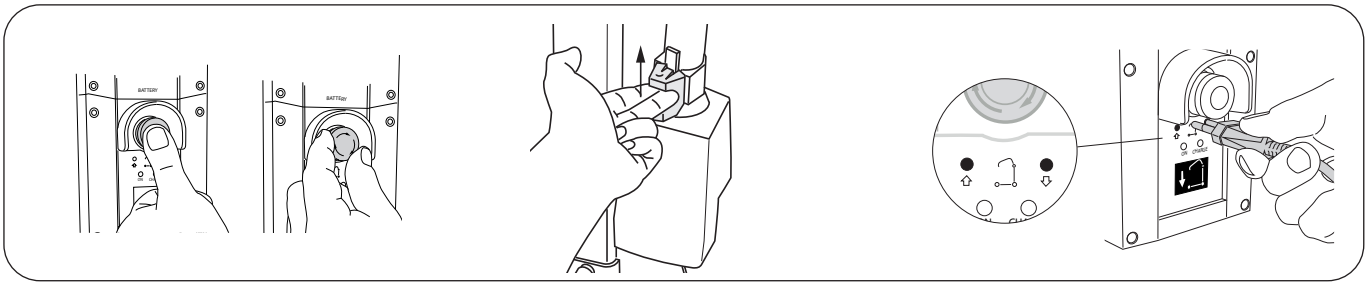
→ Totalt antall løftesykluser med last
→ Arbeid utført av aktuator: ampere x sek.
→ Antall indikatorer for overbelastning
→ Dager siden siste service/Dager mellom service.

Li-ION-batteri – spesifikk informasjon

Dvalemodus: Dvalemodus vil bli aktivert på et Li-ION-batteri hvis det ikke er i bruk eller ladet i løpet av én uke eller mer. Dvalemodus slår av batteriet og tilhørende elektronikk for å spare strøm. Batteriet blir værende i dvalemodus til det settes tilbake i driftsmodus igjen.

Slik setter du Li-ION-batteriet i betjeningsmodus igjen: Lad batteriet, og når CHARGE-indikatoren (5) lyser, er batteriet satt i betjeningsmodus igjen og er klart til bruk. OBS! Vi anbefaler at du lader batteriet til ladingen er fullført. Se «Lading av batteriet» hvis du vil ha mer informasjon og instruksjoner.

Forsinkelse: Hvis nødstoppfunksjonen aktiveres og gjenopprettes, vil det oppstå en forsinkelse i indikatorene for gjeldende batteristrøm ved kontrollboksen og håndkontrollen. Se 1 ovenfor.



Slik aktiverer du nødstoppknappen:
Trykk på den røde nødstoppknappen på kontrollboksen.

Slik tilbakestiller du nødstoppknappen:
Vri knappen med klokken.

Mekanisk nødsenking
Aktivere nødsenking
- Løft kontrollen for nødsenking rett opp, løft til pasienten som løftes, er på et fast underlag, og båndløkkene til løfteseilet kan hektes av. (Funksjonen krever at det brukes en last på løftearmen).

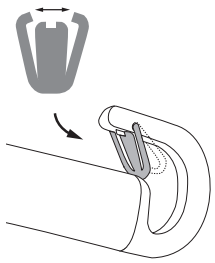
Elektrisk nødsenking/-løfting
Bruk en smal gjenstand til å trykke inn i sirkelmerket over hver (pil).
Se kapittelet «Betjening» for mer informasjon.
Ikke bruk skarpe gjenstander, da dette kan skade kontrollboksen!

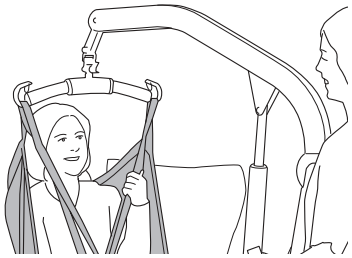
Låse hjulene
Bakhjulene kan låses for å hindre at de roterer og dreier rundt. Låsing/frigjøring av hjulene gjøres med foten.
MERK: Når du løfter, må du låse opp hjulene slik at løftet kan flyttes til pasientens tyngdepunkt. Hjulene må imidlertid låses hvis det er fare for at løfteinnretningen kan rulle inn i pasienten, for eksempel ved løft fra gulvet.

⚠ **Låste hjul under løfting kan øke faren for velting.**

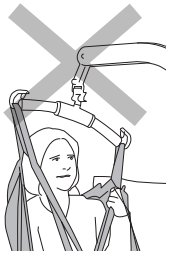
⚠ **Hev ikke løftearmen manuelt!**

⚠ **Flytt aldri løfteren ved å dra i aktuatoren!**

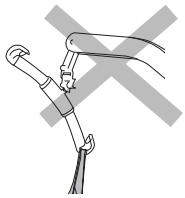




Figur 1.



Figur 2.



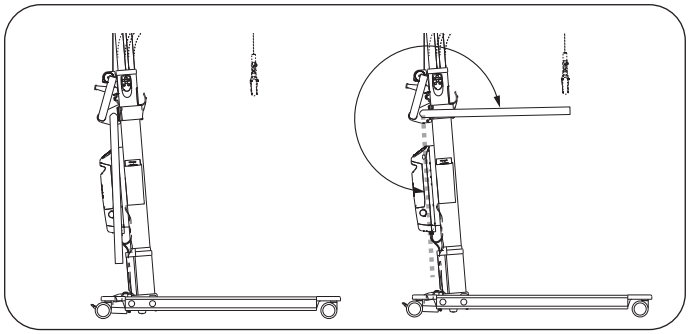
Figur 3.

Montering av låser
Etter montering må du forsikre deg om at de fjærbelastede låsene er stramme mot løftebøylen og beveger seg fritt i kroken til løftebøylen.

Løft riktig!
Før hvert løft må dere kontrollere at:
– løftesløyfene på motsatte sider av seilet er på samme høyde
– alle løftesløyfene er festet godt i til løftebøylen
– løftebøylen er rett under løftet, se figur 1

⚠ **Hvis løftebøylen ikke er i vater (se figur 2), eller hvis løftesløyfene ikke er riktig festet til løftebøylen (se figur 3), må du senke brukeren ned på et fast underlag og justere i henhold til bruksanvisningen for det løfteseilet du bruker.**

⚠ **Et uriktig løft kan være ubehagelig for brukeren og kan forårsake skade på løfteutstyret! (Se figur 2 og figur 3.)**



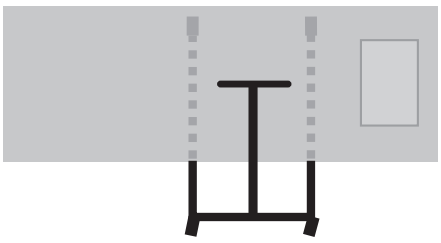
Armlene

Hvis du vil bruke armlenet, må du dreie det fra (den vertikale) hvilestillingen opp til (den horisontale) støttestillingen. Armlenet har to formål: hjelpe pasienten med å føle seg tryggere, og gjøre det enklere for omsorgspersonen under bevegelse av løfteren.

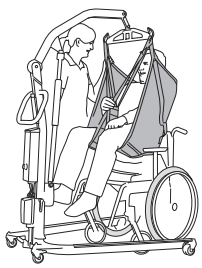
⚠ **Når du bruker løfteren til å flytte en pasient mellom rom, må armlenet settes i støttestilling-**

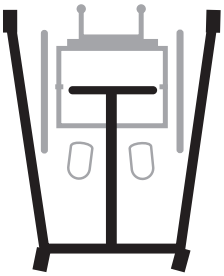
Løfterens stilling ved løfting

Fra/til: Seng



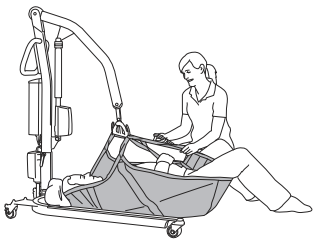
Stol/Toalett

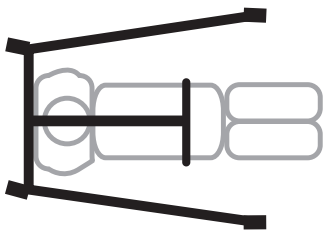




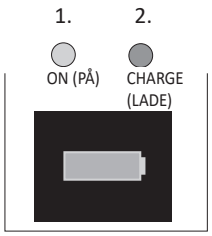
Gulv

MERK: Legg en pute under pasientens hode for økt ytelse og komfort. Sørg alltid for at hjulene er låst når du løfter fra gulvet.





Lading av batteriet



Informasjon om laderen

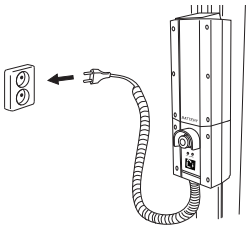
1. ON (På) – lyser grønt når laderen er koblet til strømnettet.
2. CHARGE (Lade) – lyser konstant gult under lading og slås av når ladingen er fullført.

MERK! Lading av et dypt utladet Li-ION-batteri

Når du lader et dypt utladet Li-ION-batteri, begynner laderen å lade med lav ladehastighet for å beskytte batteriet. Under lavfrekvenslading lyser ikke ladeindikatoren.

Når lavfrekvenslading er fullført, vil laderen automatisk skifte til normal ladehastighet, og CHARGE -indikatoren vil lyse gult og slukkes når ladingen er fullført.

Lade med den interne laderen i kontrollboksen (standard)



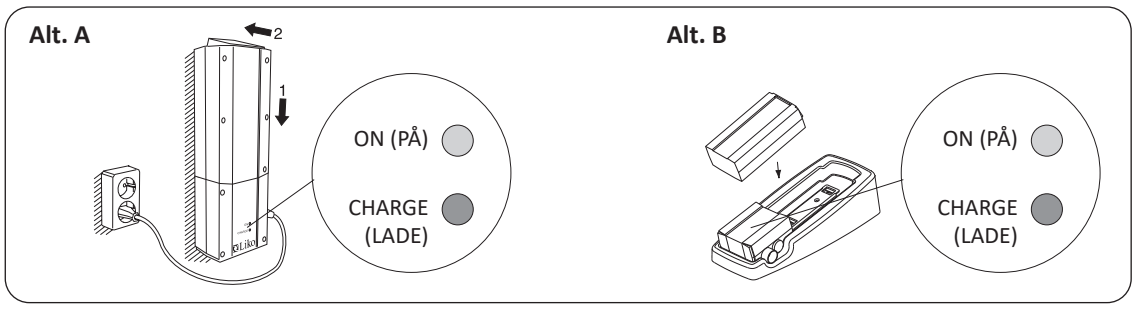
Koble ladekabelen til strømnettet (100–240 V AC), se informasjon om lader 1–2 ovenfor.
Batteriet er fulladet etter omtrent 6 timer, og laderen kobler seg fra automatisk. Det gule CHARGE (Lade)-lyset slukker.
For å oppnå maksimal batterilevetid må batteriene lades regelmessig. Vi anbefaler å lade etter hver bruk eller hver kveld.

Lad aldri batteriene i våte områder!

MERK!

- Hvis ladekabelen (spiralkabel) er strukket ut, må den byttes ut for å unngå at kabelen kommer i klem og ødelegges.
- Løfteren kan ikke brukes når laderkabelen er koblet til en stikkontakt.
- Hvis den gule CHARGE (Lade)-dioden på kontrollboksen lyser kontinuerlig etter 8 timer, må du avbryte ladingen og bytte batteriet ut med et nytt.
- Et skadet batteri må skiftes ut, og kontakt med væsker som lekker, må unngås.
- Hvis løfteren ikke brukes hver dag, anbefaler vi at du trykker på nødstoppknappen etter bruk for å slå av strømmen og spare batteriet. Kontroller at batteriet er fulladet før du trykker på nødstoppknappen.
- Løfteren kan ikke lades når nødstoppknappen er aktivert.

Alternative ladeprosedyrer



Veggmontert lader eller bordlader:
Løsne holderen for laderkabelen. Fjern batteripakken fra kontrollboksen ved å løsne låseenheten på toppen av batteripakken. Se kapittelet «Montering».

Informasjon om laderen;
ON – lyser grønt når laderen er koblet til strømnettet.
CHARGE – lyser konstant gult under lading og slås av når ladingen er fullført.

Alt. A. Plasser batteripakken på den veggmonterte laderen. Koble ladekabelen til strømnettet (100–240 V AC), og kontroller at både ON (På) og CHARGE (Lade) lyser på laderen.

Alt. B. Plasser batteripakken på laderen i ladehuset. Koble ladekabelen til strømnettet (100–240 V AC), og kontroller at både ON (På) og CHARGE (Lade) lyser på laderen.

Maks. last

Ulike maksimumslaster kan gjelde for ulike produkter på den monterte løfteenheten: løfter, løftebøyle, løfteseil og eventuelt annet tilbehør som brukes. For den samlede løfteenheten er maksimumslasten alltid den laveste maksimumslasten for de enkelte komponentene. For eksempel kan en Viking™ M mobilløfter som er godkjent for 205 kg, utstyres med et løftetilbehør som er godkjent for 200 kg. I dette tilfellet gjelder maksimumslasten på 200 kg for den monterte løfteenheten.

Sjekk markeringene på løfteren og løftetilbehøret, eller kontakt Hill-Rom-representanten ved spørsmål.

Anbefalt løftetilbehør

⚠ **Bruk av annet løftetilbehør enn det som er godkjent, kan innebære en risiko.**

Du finner generelt anbefalte løftebøyler og tilbehør for Viking™ M mobilløftere som beskrevet nedenfor.

Når du skifter løftebøyle eller annet løfteutstyr, påvirkes den høyest mulige løftehøyden til løfteren. Før du skifter løfteutstyr, må du alltid sørge for at løfteren etter endring kan nå ønsket løftehøyde, for å håndtere løftesituasjoner som løfteren skal brukes til. Se bruksanvisningen for de respektive løfteseilmodellene for ytterligere veiledning i valg av seil. Der finner du også veiledning for å kombinere Liko™-løftebøyler med Liko®-seil.

Ta kontakt med Hill-Rom-representanten for råd og informasjon om Liko-produktserien.

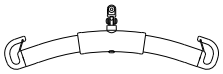
*** Dette produktet er også tilgjengelig i versjoner med hurtigkobling.**

Universalbøyle 350*
Maks. 300 kg

Art.nr. 3156074

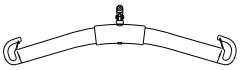
Universalbøyle 450*
(Standard på Viking™ M mobilløfter)
Maks. 300 kg

Art.nr. 3156075



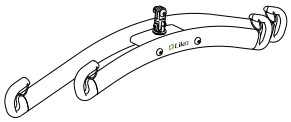
Universalbøyle 600*
Maks. 300 kg

Art.nr. 3156076



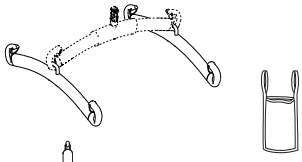
Universal TwinBar 670*
Maks. 300 kg

Art.nr. 3156077



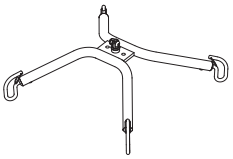
Universal SideBars 450 inkludert veske
Maks. 300 kg

Art.nr. 3156079



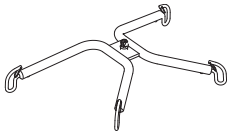
Sling Cross-bar 450*
Maks. 300 kg

Art.nr. 3156021



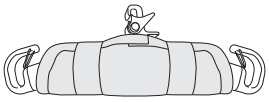
Sling Cross-bar 670*
Maks. 300 kg

Art.nr. 3156018



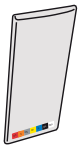
Løftebøylepolster Paddy 30
(passer til Universal SlingBars 350, 450 og 600)

Art.nr. 3607001



Holder for BrukerGuide

Art.nr. 2000100



BrukerGuide

Art.nr. 2040400

Hurtigkobling

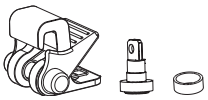
Liko™ hurtigkoplinger er et system som gjør det mulig å raskt skifte løfteutstyr på Likos mobile og stasjonære løftere. Viking™ M mobilløfter må være utstyrt med Q-link 13 for å kunne brukes med hurtigkoblingen.

Hurtigkoblingen Universal passer til Universal SlingBar 350, 450 og 600 (art. nr. 3156074–3156076). Hurtigkoblingen TDM passer til SlingBar Mini 220 (art. nr. 3156005), kryssbøyle 450 og 670 (art.nr. 3156021 og 3156018) og Universal TwinBar 670 (art.nr. 3156077).

Når du skifter til en løftebøyle med hurtigkobling, reduseres løftehøyden med 33 mm sammenlignet med en fast løftebøyle.

Kontakt Hill-Rom for mer informasjon.

Hurtigkobling Universal
Artikkelnr. 3156508

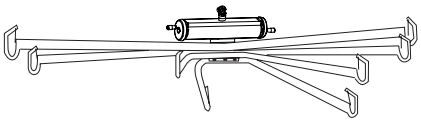


Hurtigkobling TDM
Artikkelnr. 3156502

Q-Link 13
Prod.nr. 3156509

Viking™ M mobilløfter kan brukes sammen med Liko™ OctoStretch for horisontal løfting.

Liko™ OctoStretch med planering Art.nr. 3156056

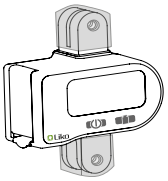


Artikkelnr. 3156056

Veske til løftebøyler Art.nr. 2001025

LikoScale™-enhet
for veiing av en pasient sammen med Viking™ mobilløftere.
Adapter på 12 mm kreves.

LikoScale™ 350, maks. 400 kg (880 pund) art.nr. 3156228
LikoScale™ 350 er sertifisert i henhold til EU-direktivet NAWI 2014/31/EU (ikke-automatiske veieinstrumenter).



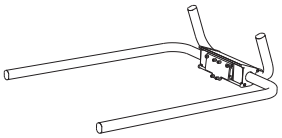
LikoScale 350
Artikkelnr. 3156228

Adapter 12 mm
Art.nr. 2016504

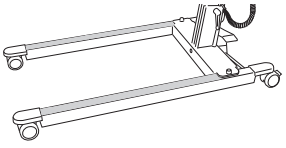
LikoScale™-enheter som bare skal brukes i USA og Canada:
LikoScale™ 200, maks. 200 kg Art.nr. 3156225
LikoScale™ 400, maks. 400 kg Art.nr. 3156226.

Ta kontakt med din Hill-Rom-representant for mer informasjon.

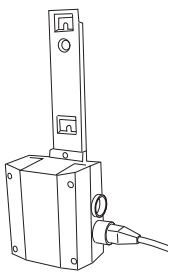
Viking armstøtte M Art.nr. 2047011



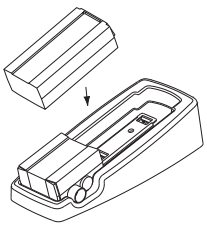
Benbeskyttelse Viking S, M Art.nr. 2046011



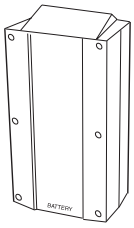
Batterilader,
for veggmontering eller bruk med bordladeren
Art.nr. 2004106



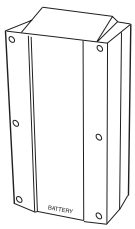
Bordladerhus
ekskl. lader og batteri
Artikkelnr. 2107103



Batteri
Blybatteri (Pb)
Art.nr. 2006106



Batteri
Li-ION-batteri
Art.nr. 2006109



Feilsøking

Opp/ned på løfteren fungerer ikke med håndkontrollen.

Justeringen av understellsbredden fungerer ikke (inn/ut) med håndkontrollen.

1. Kontroller at nødstoppknappen ikke er aktivert (skal ikke være trykket inn).
2. Kontroller batterikapasiteten.
   Kontroller om Li-ION-batteriet er satt i deaktiveringsmodus, se avsnittet «Betjening».
3. Kontroller at batteriet er riktig plassert i kontrollboksen.
4. Kontroller at laderkabelen ikke er koblet til en stikkontakt.
5. Kontroller at håndkontrollkabelen er riktig koblet til kontrollboksen.
6. Kontroller at kabelen til løftearmaktuatoren er riktig koblet til kontrollboksen.
7. Kontroller at foten på aktuatorkabelen er riktig koblet til kontrollboksen.
8. *Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med Hill-Rom.*

Laderen fungerer ikke.

1. Kontroller at laderkabelen er riktig tilkoblet.
2. Kontroller at batteriet er riktig plassert i kontrollboksen.
3. Prøv en annen stikkontakt.
4. *Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med Hill-Rom.*

Løfteren er fastlåst i høy stilling.

1. Kontroller at nødstoppknappen ikke er aktivert (skal ikke være trykket inn).
2. Kontroller at batteriet er riktig plassert i kontrollboksen.
3. Kontroller batterikapasiteten.
   Kontroller om Li-ION-batteriet er satt i deaktiveringsmodus, se avsnittet «Betjening».
4. Kontroller at håndkontrollkabelen er riktig tilkoblet.
5. Elektrisk nødsenking, bruk betjeningspanelet til å senke pasienten ned på et fast underlag, se kapittelet «Betjening».
6. Bruk den valgte elektriske nødsenkingsmekanismen for å senke pasienten ned på et fast underlag, se kapittelet «Betjening».
7. *Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med Hill-Rom.*

Dersom du hører en uvanlig lyd fra løfteren.

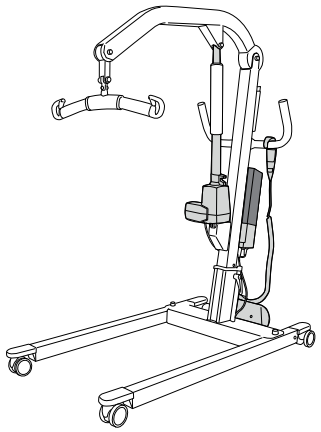
Kontakt Hill-Rom.

Bruksanvisning for resirkulering

Blybatteri (Pb) eller Li-ION-batteri

Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

Metaller



Gamle batterier skal leveres til nærmeste gjenvinningsstasjon eller leveres til personell som er autorisert av Hill-Rom.

Hill-Rom vurderer og gir veiledning til sine brukere om sikker håndtering og avhending av utstyr for å bidra til å forebygge skader, herunder kutt, skrubbsår og perforering av huden, samt eventuell nødvendig rengjøring og desinfisering av det medisinske utstyret etter bruk og før avhending.

Kunder skal følge alle føderale, delstatlige, regionale eller lokale lover og forskrifter som gjelder for sikker avhending av medisinsk utstyr og tilbehør.

I tvilstilfeller må brukeren av utstyret først ta kontakt med Hill-Rom teknisk støtte for veiledning angående protokoller for sikker avhending.

Rengjøring og desinfisering

Sikkerhetsanbefalinger

Rengjørings- og desinfeksjonsprosedyrer for Liko-mobilløftere. Disse instruksjonene erstatter ikke institusjonens egne retningslinjer for rengjøring og desinfisering.

- Bruk verneutstyr i henhold til produsentens instruksjoner og institusjonens retningslinjer under rengjøring, slik som gummihansker, briller, forkle, ansiktsmaske og skoovertrekk.
- Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfisering.
- Rengjør aldri løfteren ved å helle vann på den. Bruk ikke damp eller en høytrykkspyler.
- Se anbefalinger fra produsenten av rengjørings- og desinfiseringsproduktet.

Utstyr:

- Verneutstyr (for eksempel gummihansker, vernebriller, forkle, maske og skoovertrekk) som anbefalt av institusjonens retningslinjer og produsentens instruksjoner
- Rene bøtter
- Kluter til vasking og tørking
- Myk børste
- Varmt vann
- Hvis du vil vite hvilke rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler som er kompatible eller ikke kompatible for bruk på Liko-produkter kan du se «Bruk av vanlige rengjørings-/desinfiseringsmidler på Liko-produkter» i dette dokumentet.

Rengjøringsinstruksjoner

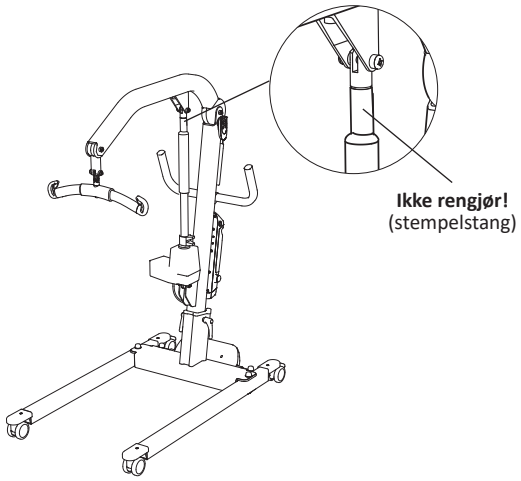
1. ⚠ **Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfisering.**

2. Rengjør løfteren med en klut fuktet med varmt vann, og et nøytralt rengjøringsmiddel godkjent av din organisasjon. En myk børste kan brukes til å fjerne flekker og smuss.

3. Tørk av hele løfteren med en klut fuktet med rent vann, begynn fra toppen og arbeid nedover. Kluten skal ikke være så fuktig at den drypper. Hvis du vil ha tilgang til alle områder, kjører du løfteren til høyeste og laveste posisjon og forlenger bredderegulerингen for understellet helt inn og ut. Ta ut batteriet for å komme til bak batteriet.

MERK! Ikke rengjør stempelstangen!

4. Vær spesielt oppmerksom på følgende områder:
   - løftebøyle
   - mekanisk nødsenking
   - styrehåndtak
   - kontrollboks
   - batteri
   - håndkontroll
   - nødstopp
   - betjeningspanel/skjerm
   - låsehendel
   - hjul



Instruksjoner for desinfeksjon

1. Se «Påføring av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko-produkter» i dette dokumentet for bruk av egnede desinfiseringsmidler.

2. Bruk det riktige desinfeksjonsmiddelet i henhold til produsentens instruksjoner, og gjenta arbeidstrinnet som beskrevet i Rengjøringsinstruksjoner.

3. Fjern rester av desinfeksjonsmiddel etter desinfeksjon. Tørk av løfteren med en klut fuktet med rent vann, begynn fra toppen og arbeid nedover. Kluten skal ikke være så fuktig at den drypper.

⚠ **Løfteren skal ikke rengjøres med CSI eller tilsvarende.**

⚠ **Håndkontrollen skal ikke rengjøres med Viraguard eller tilsvarende.**

⚠ **Kontrollboksen skal ikke rengjøres med Anioxy Spray eller tilsvarende.**

Bruk av vanlige rengjørings-/desinfiseringsmidler på Liko-produkter

Kjemikalieklasse	Aktiv ingrediens	pH	Rengjøringsmiddel/ desinfiseringsmiddel*)	Produsent*)	Kan ikke brukes på følgende elementer:
Kvaternær salmiakk	Didecyl-dimetyl-salmiakk = 8,704 % Alkyl-dimetyl-benzyl-salmiakk = 8,19 %	9,0–10,0 i bruk	Virex II (256)	Johnson/Diversey	**Fotstøtte for Sabina™ og Roll-On™**
Kvaternær salmiakk	Alkyl-dimetyl-benzyl ammoniumklorid = 13,238 % Alkyl-dimetyl-etylbenzyl ammoniumklorid = 13,238 %	9,5 i bruk	HB Quat 25L	3M	
Akselerert hydrogenperoksid	Hydrogenperoksid 0,1–1,5 % Benzylalkohol: 1–5 % Hydrogenperoksid 0,1–1,5 % Benzylalkohol: 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	**Løftebånd for Golvo™ og takløftere**
Fenol	Ortofenylfenol = 3,40 % Orto-Benzyl-para-klorofenol = 3,03 %	3,1 ± 0,4 i bruk	Wexcide	Wexford Labs	
Blekemiddel	Natriumhypokloritt	12,2	Dispatch	Caltech	**Løftebånd for Golvo™ og takløftere**
Alkohol	Isopropylalkohol = 70 %	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	**Håndkontroller for alle løftere**
Kvaternær ammonium	n-Alkyl-dimetyl-benzyl-salmiakk = 0,105 % n-Alkyl-dimetyl-etylbenzyl-salmiakk = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	**Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™**
Benzyl-C12-18-alkyldimetylammonium, klorider	Benzyl-C12-18-alkyldimetylammonium, klorider (22 %) 2-fenoksyetanol (20 %) Tridecylpolyetylenglykoleter (15 %) Propan-2-ol (8 %)	ca. 8,6 i bruk	Terralin Protect	Shülke	**Fotstøtte for Sabina™ og Roll-On™**
Organisk peroksid (type E, solid)	Magnesiummonoperoksyftalatheksahydrat (50–100 %) Anionisk surfaktant (5–10 %) Ikke-ionisk surfaktant (1–5 %)	5,3 i bruk	Dismozon Pur	Bode	**Løftebånd for Golvo™ og takløftere**
Etanol	Hydrogenperoksid (2,5–10 %) Lauryldimetylaminoksid (0–2,5 %) Etanol (2,5–10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	**Kontrollboks for alle mobile løftere**
Troklosennatrium	Adipinsyre 10–30 % Amorf silisiumdioksyd < 1 % Natriumtoluen sulfonat 5–10 % Troklosennatrium 10–30 %	4–6 i bruk	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	**Løftebånd for Golvo™ og takløftere**

***) Eller tilsvarende**

Tilsyn og vedlikehold

For problemfri bruk bør visse detaljer kontrolleres hver dag løfteren brukes:

- Kontroller løfteren for ytre skader.
- Kontroller festet til løftebøylen.
- Kontroller funksjonaliteten på sperrene.
- Kontroller integriteten til løftebevegelsen og bredderegulering for understellet.
- Kontroller at nødsenkingen (både elektrisk og mekanisk) fungerer.
- Lad batteriene hver dag løfteren er i bruk og kontroller deretter at laderen fungerer.

Hvis det er nødvendig, rengjør du løfteren med en fuktig klut og kontrollerer at hjulene er frie for smuss. Finn mer detaljert informasjon om rengjøring og desinfisering av Liko-produktet i kapittelet Rengjøring og desinfisering.

⚠ **Løfteren bør ikke utsettes for rennende vann.**

Service

En periodisk inspeksjon av løfteren bør utføres minst én gang i året.

⚠ **Periodisk inspeksjon, reparasjon og vedlikehold skal utføres i samsvar med Liko™-bruksanvisningen og av personell som er autorisert av Hill-Rom, samt ved bruk av originale Liko™-reservedeler.**

⚠ **Serviceaktiviteter skal ikke utføres med brukeren i løfteren.**

Serviceavtale

Hill-Rom tilbyr muligheten til å inngå servicekontrakter for vedlikehold og regelmessig inspeksjon av Liko-produkter.

Forventet holdbarhet

Produktet har en forventet holdbarhet på 10 år ved riktig bruk, vedlikehold og jevnlige kontroller i henhold til Likos instruksjoner.

Delene som er oppført nedenfor, er utsatt for slitasje og har bestemte forventede holdbarheter:
– Forventet holdbarhet på håndkontroll er 2 år,
– Forventet holdbarhet på batteri er 3 år.

Transport og oppbevaring

Nødstopp skal være innkoblet under transport, eller når løfteren ikke skal brukes på lang tid.
Miljøet hvor løfteren transporteres og lagres, bør ha en temperatur på –10 til 50 °C, luftfuktighet på 20 til 90 % og trykk på 700–1060 hPa.
Miljøet hvor batteriene transporteres og lagres, anbefales å ha en temperatur på –10 til 40 °C, luftfuktighet på 20–80 % og et trykk på 700–1060 hPa.

Merknad til brukere og/eller pasienter i EU

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med utstyret, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren er basert.

Produktendringer

Siden Liko-produktene er under kontinuerlig utvikling, forbeholder vi oss retten til å gjøre produktendringer uten forutgående varsel. Kontakt Hill-Rom-representanten din hvis du vil ha råd og informasjon om produktoppgraderinger.

Design and Quality by Liko in Sweden

Styringssystemet for både produksjon og utvikling av produktet er sertifisert i henhold til ISO9001 og den tilsvarende standarden for industrien for medisinsk utstyr, ISO13485. Styringssystemet er også sertifisert i henhold til miljøstandarden ISO14001.

© Copyright R&D Liko AB 2020. ALL RIGHTS RESERVED

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sverige
+ 46 (0)920 474700
Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.